



## FORMULE DI CORTESIA • FORMULES DE POLITESSE • FORMULE PE ITRE CORTÈI

Italiano	Français	Francoprovensal (Charvensod)
<p>Per salutare:</p> <p>Salve Buongiorno Buonasera Buonanotte Come va? Come stai? Sto bene Arrivederci A più tardi A domani Addio</p>	<p>Pour saluer :</p> <p>Salut Bonjour Bonsoir Bonne nuit Ça va? Comment vas-tu? Je vais bien Au revoir À plus tard À demain Adieu</p>	<p>Pe salii :</p> <p>Sali / Adjeu Bondzoo Bonsouaa Baanite Va-tì ? Comèn te va-tì ? Va bièn / Tot amoddo Orevouaa / Tanque De sé an pouza A demàn Adjeu</p>
<p>Per presentarsi:</p> <p>Piacere di fare la sua (tua) conoscenza. Posso presentarmi? Mi chiamo Jean, e tu?</p>	<p>Pour se présenter :</p> <p>Enchanté de faire votre (ta) connaissance. Puis-je me présenter ? Je m'appelle Jean, et toi ?</p>	<p>Pe se présenté :</p> <p>Plèizi de féye voutra cougnissanse. Poui-dzó me présenté ? Dz'i non Jean, é té ?</p>
<p>Per chiedere:</p> <p>Per favore Se non le/ti spiace Se non le/ti disturba... Mi scusi...</p>	<p>Pour demander :</p> <p>S'il vous plaît Si cela ne vous / te dérange pas Si cela ne vous gêne pas... Pardon...</p>	<p>Pe dimandé :</p> <p>Pe plèizi / Soplé Se vo dipli / te dipli pa / Eungrave Se vo direndze pa... Perdón...</p>
<p>Per scusarsi:</p> <p>Scusi Mi dispiace Non so che cosa farci.</p>	<p>Pour s'excuser :</p> <p>Pardon / Excusez-moi Je regrette Ce n'est pas de ma faute.</p>	<p>Pe dimandé perdón :</p> <p>Perdón Negretto / Me dipli / M'eungrave l'è pa coza de mé.</p>



Italiano	Français	Francoprovensal (Charvensod)
<p>Per ringraziare:</p> <p>Grazie molte Dio ne terrà conto. Grazie Non c'è di che Che il buon Dio te lo renda.</p>	<p>Pour remercier :</p> <p>Merci beaucoup Le Bon Dieu en tiendra compte. Merci Je vous en prie Que le Bon Dieu te le rende.</p>	<p>Pe remersi :</p> <p>Bièn mersì / Gramasì Lo Bondjeu nen teun pi contcho. Mersì Maque pe sen ! Que lo Bondjeu te lo rendèye.</p>
<p>Per entrare in casa di qualcuno:</p> <p>È permesso? C'è qualcuno?</p>	<p>Pour entrer chez quelqu'un :</p> <p>Puis-je entrer ? Il y a quelqu'un ?</p>	<p>Pe entré eun tchi caqueun :</p> <p>L'è-tì permì ? N'a-tì caqueun ?</p>
<p>Per accogliere:</p> <p>Benvenuto/i! Si accomodi. Non si faccia problemi. Prenda pure senza complimenti. Cosa vi posso offrire? Venga!</p>	<p>Pour accueillir :</p> <p>Bienvenu/s ! Asseyez-vous. Ne vous gênez pas. Prenez, ne faites pas de façons. Que désirez-vous boire ? Venez !</p>	<p>Pe baillì lo bienvin-ì :</p> <p>Bienvin-ì Achattade-vó. Jèinade-vó pa. Prègnade maque, jèinade-vó pa. Senque voulade-vó bèye ? Vegnade maque !</p>
<p>Quando si starnutisce:</p> <p>Salute!</p>	<p>Quand on éternue :</p> <p>Que Dieu te bénisse ! À vos / tes souhaits !</p>	<p>Can eun éternèi :</p> <p>Bén-isse ! Santé !</p>
<p>Quando si brinda:</p> <p>Alla vostra salute! Buon pro vi / ti faccia!</p>	<p>Quando on trinque :</p> <p>À votre santé ! Grand bien vous / te fasse !</p>	<p>Can eun bèi :</p> <p>A voutra santé ! Porto ! Gran bièn !</p>